Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **93 (1966)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois

C'est donc le 18 septembre que nous retrouverons le chemin du Comptoir pour y tenir notre séance traditionnelle.

Pour la première fois, nous avons eu le regret de ne trouver personne pour faire la causerie à laquelle nous sommes habitués, et c'est dommage, car nous avons souvent entendu des exposés très fouillés et très bien documentés.

Faute de grives, on se contentera de merles, et le soussigné vous parlera des « Mainteneurs ». C'est du reste un sujet d'actualité, puisque lors des Fêtes de Saint-Ursanne, trois des nôtres ont obtenu l'épingle d'or des Mainteneurs du patois. Ils l'ont certainement bien méritée par leur dévouement à la cause du vieux langage.

C'est donc bien sincèrement que nous adressons nos félicitations cordiales à Mme Diserens, notre fidèle secrétaire, à M. Paul Burnet, notre cher caissier, qui s'est dévoué sans compter pour la cause, et à notre ami, M. Henri Turel, qui le méritait bien.

Ad. Decollogny.

Noutron petiou tzâle, amont lé

Y a-te oquie dè pllhe bé (bis)
Quiè noutron petiou tzâle, amont lé ?

Luin dè brezon, luin dè chetta,
Luin daô monde et près dè Diu,
Bin pllhantâ su lo crèté (bis)
Lè noutron petiou tzâle, amont lé.

Pllhein dè dzouîe et dè tzansons (bis)
Que fé bon itre au tzâle, amont lé !
On la pouâ tzantâ sein trève,
Fére di bé refredon,
Subllhâ que mein on z'isé (bis)
Dein noutron petiou tzâle, amont lé.

Quand mon tieu a dé coueson (bis)
I mouese au petiou tzâle, amont lé.
Inquie amont, la viâ lè bouene.
Et lo tieu sè cheint pllhe foo.
Min pesant lè lo raté (bis)
Dein noutron petiou tzâle, amont lé.

La viâ lè brève, inquie bâ (bis)
Binstou feudré modâ amont lé.
O Seigneu, se te mè baille
Ona plliace ein Paradis.
I ne sâ rein dè pllhe bé (bis)
Qu'on autro petiou tzâle, amont lé !

(Ancienne mélodie bernoise, harmonisée par Carlo Boller. Traduction patoise de Jeanne Tavernier.)

Avec les patoisants du Jorat

Lé dein lo paîlo tôt rénovallà et ragreindi d'âo Populaire à Vers-tsè-lé-Bllian, qué sé tegnâte, demeindze aprî-midzo, la tenabllie daî patoisant d'âo Dzorat. Bein que satsant on pou moin ein nombre, qué

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ
Max Rochat
Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60
Lausanne

dé coutouma, l'asseimbliaïe, qu'à présida Monsu Aloïs Tsapouet, sé passaïe bein galézameint, ein attiuteint dein moui d'histoire, de tsanson et de musique ; câ l'an on musicare de sorte.

Qu'ein dite-vô, Monsu Narbé ?

L'asseimbliaïe sè lévaïe, po honora la mémoire de yion de sé meimbre, Monsu lo colonel Ami Lavanchy.

La segrètère à lhiai lo compte reindu ein patois de la saillôte d'âo Moléson, que la étâ otie de réussà, vu que fasai bi teimps.

L'an assebin dévesa de la fitâ dein patoisant romand à Saint-Ursanne. Cauque zon sant inscrit. Lé lo derrai momeint po lo fère.

Lé cin hâore et demi, lo presideint clliou la tenabllie apri que l'asseimbliaïe sé lévaïe po tsanta la « Préyire patriothique ».

On pucheint gramaci à clliou damé de Vers-tsi-lé-Bllian, po laô quâtre hâore plantureux.

A l'Amicale de Granges

Le 1er août, l'Amicale de Granges et environs s'est rendue en car à Charmey, puis en télécabines à la Vounetze, au pied des Dents-Vertes.

Le temps fut assez joli le matin et permit d'admirer, du Vieux-Chalet de Crésuz, le lac et les Dents-de-Broc et du Chamois. Mais le Moléson avait mis son chapeau et, l'après-midi, la pluie fut de la partie.

La bonne humeur régna tout de même, grâce aux airs entraînants et rythmés donnés à l'accordéon et au saxophone par deux de nos bons vieux membres.

Pendant le trajet de retour, qui se fit par le barrage de Rossens, le président remercia chacun d'être venu et donna rendez-vous pour la tenâbllyâ d'automne qui se tiendra chez l'ami Louis du Pont.

La mort d'Ami Lavanchy

C'est en l'église du Prieuré de Pully, dont le chœur était empli d'un nombre incalculable de couronnes venues de partout, que l'on a dit un dernier adieu à Ami Lavanchy... mort à 84 ans.

Hommage y fut rendu avec émotion au « Colonel » aimé de ses hommes et au grand chef d'entreprise, aimé de son personnel...

A notre tour d'évoquer la mémoire de cet ami du *Conteur* et de ce patoisant comptant parmi les plus authentiques de ce canton et qui pouvait, quand il le voulait, faire un discours d'abondance en vieux langage...

Il nous avait même confié que lorsqu'il avait à faire une remontrance à ses soldats vaudois ou fribourgeois, il la leur faisait en... patois !... et il n'avait plus, dès lors, à la leur refaire. Tandis qu'en français... Adieu, Ami Lavanchy, et merci d'avoir respecté jusqu'au bout nos traditions ancestrales, même sous l'uniforme. *R. Molles.*

A sa famille nos condoléances émues.

Mutuelle Vaudoise Accidents | Vaudoise Vie

deux assurances
de bonne compagnie